

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 38 (1974)  
**Heft:** [1]  
  
**Erratum:** E-r-r-o-r ...  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Easiest way to get there is from Morrinsville, past the fertiliser works to Kiwitahi. Hope to see the whole clan there!

If in doubt about the weather please listen to Radio Waikato.

— R. E. W.

### **TARANAKI SWISS CLUB — ANNUAL PICNIC**

The Annual Picnic of the Taranaki Swiss Club will be held at Te Ngutu Park, Okaiawa on Sunday, February 10th, commencing at 10.30 a.m.

Visitors will be very welcome.

— R. W.

---

### **E-R-R-O-R . . .**

We apologise for the misprint in our membership list last month.

The secretary of the Taranaki Swiss Club being Mr Raymond Waldvogel, 6 Corbett Road, New Plymouth, R.D. 3.

---

### **N-O-T-I-C-E-S . . .**

*WASHASHA* Mrs Weber, the wife of our past Charge d'Affair in New Zealand and at present ambassador in ~~wheelbarrow~~, has forwarded more copies of her booklet regarding the early Swiss settlers in New Zealand. They are available at the same price of 50 cents (which will be donated to the Swiss Society). Please contact Arnold Biland.

The telephone number of the president of the Taranaki Swiss Club has been changed to 8767 Manaia.

### **★ HEDY'S CORNER**

What exactly is yodelling? The second generation of Swiss can hardly be expected to give an answer to this question.

Yodelling is one of the characteristic features of Switzerland known throughout the world. Whether it rings out in the silence of a remote alpine valley or resounds repeatedly in the course of a rural festivity where the old customs are still alive, or whether it is heard in a simple, wainscotted inn or in an auditorium of one of the world's greatest theatres: it never fails to produce a remarkable spontaneous effect. It is as if a bit of unspoiled nature has become audible.

Technically speaking, yodelling is based on repeated, rapid changes from chest-voice to falsetto and back again. Its musical character is founded on these sudden changes of register. The